



# **KLIMATYZATOR KASETOWY** **INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA**



# SPIS TREŚCI

1. PRZECZYTAĆ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA .....	2
1.1 Środki ostrożności .....	2
1.2 Nazwy części .....	3
2. OBSŁUGA .....	4
2.1 Warunki robocze .....	4
2.2 Sposób działania .....	5
2.3 Porady ułatwiające zmniejszenie kosztów eksploatacji urządzenia .....	5
3. PIELEGNACJA I KONSERWACJA .....	6
4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	7

Niniejszy produkt spełnia wymagania Dyrektywy niskonapięciowej (2006/95/WE) oraz Dyrektywy dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/WE).



## Prawidłowa utylizacja tego produktu (Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne)

(w przypadku użytkowania klimatyzatora w państwach Unii Europejskiej należy przestrzegać poniższych wytycznych)

- To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że stanowi on sprzęt elektryczny lub elektroniczny (ZSEE zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE) i nie powinien być mieszany z ogólnymi odpadami z gospodarstw domowych. Wyrzucanie tego urządzenia razem z odpadami z gospodarstw domowych jest zabronione. Istnieje kilka możliwości utylizacji produktu:

1. Władze miejskie ustanowiły system odbioru, w ramach którego można bezpłatnie przekazać zużyty sprzęt elektroniczny.
2. Przy zakupie nowego produktu sprzedawca ma obowiązek bezpłatnie odebrać stary produkt.
3. Producent ma obowiązek bezpłatnie odebrać stare urządzenie do utylizacji.
4. Jako że produkt zawiera cenne materiały, można go sprzedać firmom specjalizującym się w odzysku złomu. Nielegalne wyrzucanie odpadów w lasach i na innych terenach zielonych stwarza zagrożenie dla zdrowia, ponieważ grozi przeniknięciem niebezpiecznych substancji do wód gruntowych i za ich pośrednictwem do łańcucha pokarmowego.

Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna	Napięcie znamionowe i Hz
42QTD009DS*		
42QTD012DS*	38QUS012DS*	
42QTD018DS*	38QUS018DS* 38QUS018DS2*	220-240V ~ 50Hz
42QTD024DS*	38QUS024DS* 38QUS027DS3*	
42QTD036DS*	38QUS036DS* 38QUS036DS4*	
42QTD048DS*	38QUS048DT*	
42QTD060DS*	38QUS060DT*	380-420V 3N~ 50Hz

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych bez uprzedzenia.

# 1. PRZECZYTAĆ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

## 1.1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją!
- Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz nieposiadające doświadczenia albo wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub przeszkolenia z użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny, obejmującego wyjaśnienie związanych z tym zagrożeń.
- Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Czyszczenie i inne czynności konserwacyjne wykonywane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### OSTRZEŻENIE

Ten symbol informuje o ryzyku odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

- Produkt może być montowany wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowane i doświadczone osoby.
- Instalacja ELEKTRYCZNA może być wykonana tylko przez uprawnione osoby, zgodnie z krajowymi normami dla instalacji elektrycznych. Uszkodzony przewód zasilający musi być wymieniony przez producenta, pracownika serwisu producenta lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożeń wynikających z nieprawidłowego podłączenia.
- Nie wolno stosować przedłużaczy ani podłączać jednostki do tego samego gniazdka razem z innymi urządzeniami.
- Nie wolno podejmować prób serwisowania, naprawy, przemieszczenia ani modyfikacji klimatyzatora. Należy skonsultować się z pracownikiem specjalistycznej firmy – skontaktować z autoryzowanym przedstawicielem handlowym.  
Nieprawidłowa naprawa lub konserwacja może doprowadzić do wycieku wody, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- W przypadku zauważenia nietypowych zapachów, dźwięków lub drgań należy wyłączyć jednostkę. Skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem handlowym.
- Urządzenie to nie jest urządzeniem ogólnodostępnym i powinno być montowane na wysokości co najmniej 2,5 m nad podłogą. Prace konserwacyjne przy urządzeniu powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników serwisu.
- Nie wolno stosować gazów łatwopalnych ani materiałów palnych takich jak benzyna, benzen, rozcieńczalnik itp. w klimatyzowanym pomieszczeniu.  
Może to doprowadzić do pożaru.
- Nie wolno korzystać z urządzeń grzewczych w klimatyzowanym pomieszczeniu.  
Niedostateczna wentylacja może powodować wypadki ze względu na niedobór tlenu.
- Obsługa mokrymi dłońmi może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.
- Długie przebywanie w strumieniu powietrza może powodować bóle mięśniowe i wysuszać gałki oczne.  
Może to mieć wpływ na stan zdrowia użytkownika i być przyczyną problemów zdrowotnych.
- Nie dotykać wylotów powietrza lub żaluzji, gdy urządzenie jest uruchomione.  
Może to spowodować obrażenia.
- Nie wkładać niczego do wlotu lub wylotu powietrza.  
Może to doprowadzić do obrażeń, ponieważ wewnętrzny wentylator obraca się z dużą prędkością.
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów, a zwłaszcza takich, które zawierają wodę, takich jak na przykład wazon.  
Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Pilot należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.  
Nieprzestrzeżenie powyższego zalecenia może doprowadzić do połamania baterii lub innych wypadków.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w warunkach domowych.  
Urządzenie przeznaczone do stosowania w warunkach domowych jest urządzeniem wykonującym typowe funkcje w tych warunkach i może być również używane przez użytkowników nie potrzebujących specjalistycznych urządzeń, w miejscach takich jak sklepy, biura czy podobne miejsca pracy, gospodarstwa rolne, hotele, motele i inne powierzchnie mieszkaniowe.

# 1. PRZECZYTAĆ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

## UWAGA

Ten symbol informuje o ryzyku uszkodzenia maszyny lub powstania poważnych strat.

- Produkt ten przeznaczony jest WYŁĄCZNIE do zastosowań mających na celu zapewnienie komfortowych warunków dla ludzi.
- Nie zastawiać wlotów i wylotów powietrza. Skutkuje to obniżeniem wydajności, zwiększeniem kosztów eksploatacji oraz skróceniem czasu użytkowania urządzenia.
- Nie sterować urządzeniem za pomocą głównego przełącznika zasilania. Może to spowodować pożar lub wyciek wody.
- Nie dotykać żeber wymiennika ciepła. Metalowe części mogą mieć ostre krawędzie, które stwarzają ryzyko zranienia.
- Jeżeli jednostka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją odłączyć od zasilania.
- PRZED rozpoczęciem czyszczenia lub serwisowania odłączyć zasilanie.
- Nigdy nie stosować silnych detergentów, rozpuszczalników ani ściernych środków polerskich.
- Zlecenie okresowo profesjonalnej konserwacji jednostki wewnętrznej i zewnętrznej jest niezwykle ważne. Specjalistyczna KONSERWACJA jest niezbędna w celu dokładnego wyczyszczenia, nasmarowania i sprawdzenia działania wszystkich najważniejszych podzespołów. Należy skontaktować się z wykwalifikowanymi pracownikami serwisu.

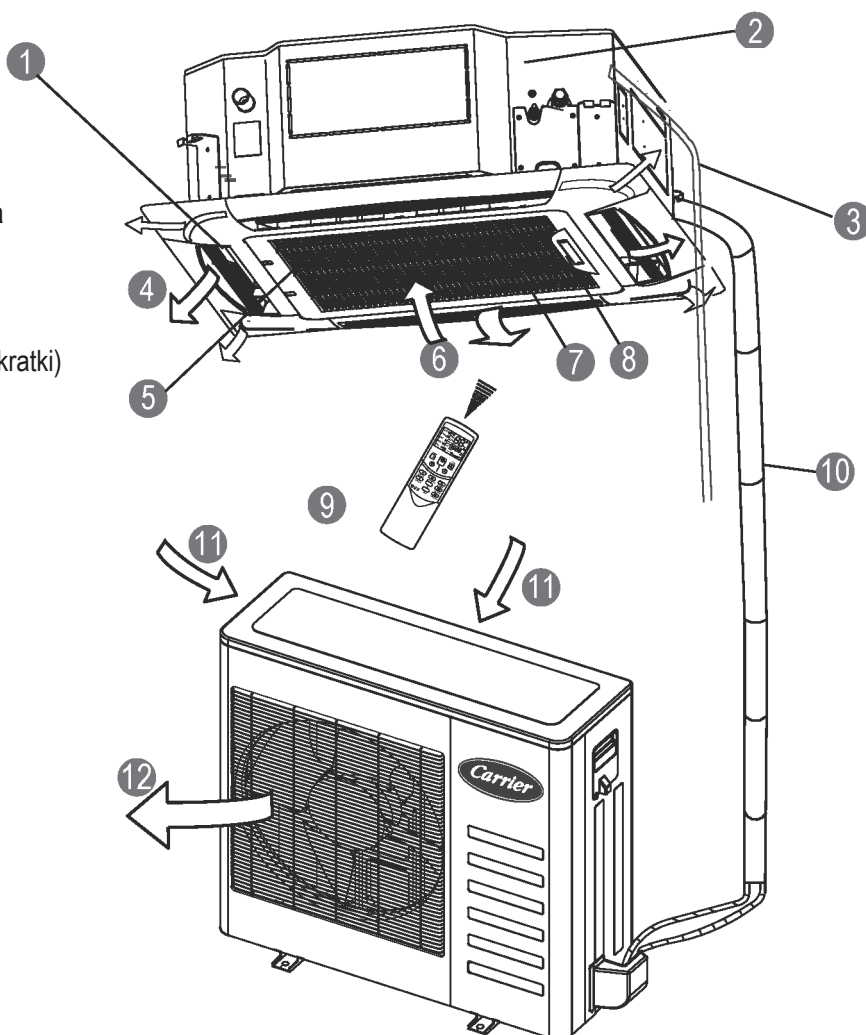
## 1.2 NAZWY CZĘŚCI

### JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA

- 1 Żaluzja
- 2 Pompa odprowadzająca
- 3 Rura spustowa
- 4 Wylot powietrza
- 5 Filtr powietrza (wewnątrz kratki)
- 6 Wlot powietrza
- 7 Kratka wlotu powietrza
- 8 Wyświetlacz
- 9 Pilot\*

### JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA

- 10 Rura przyłączeniowa
- 11 Wlot powietrza
- 12 Wylot powietrza



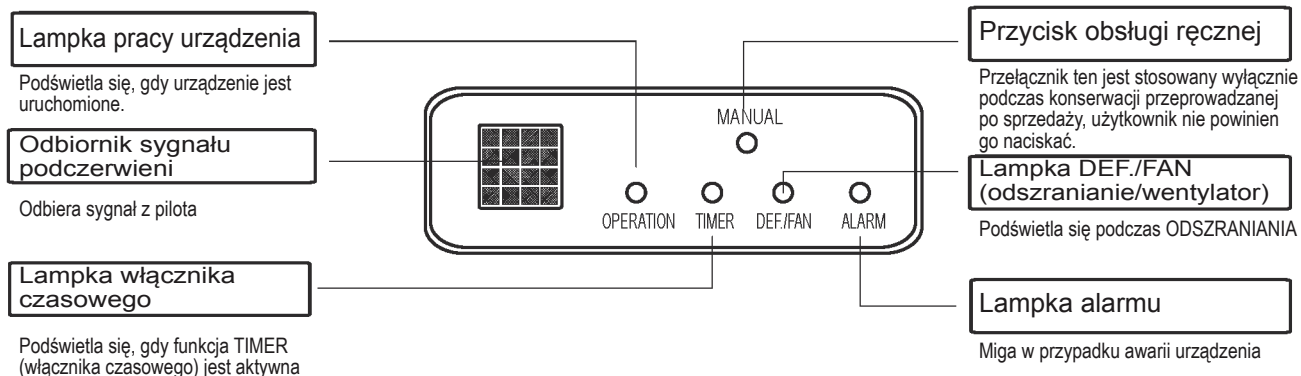
[\*] Pilot lub sterownik przewodowy: w zależności od modelu.

# 1. PRZECZYTAĆ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

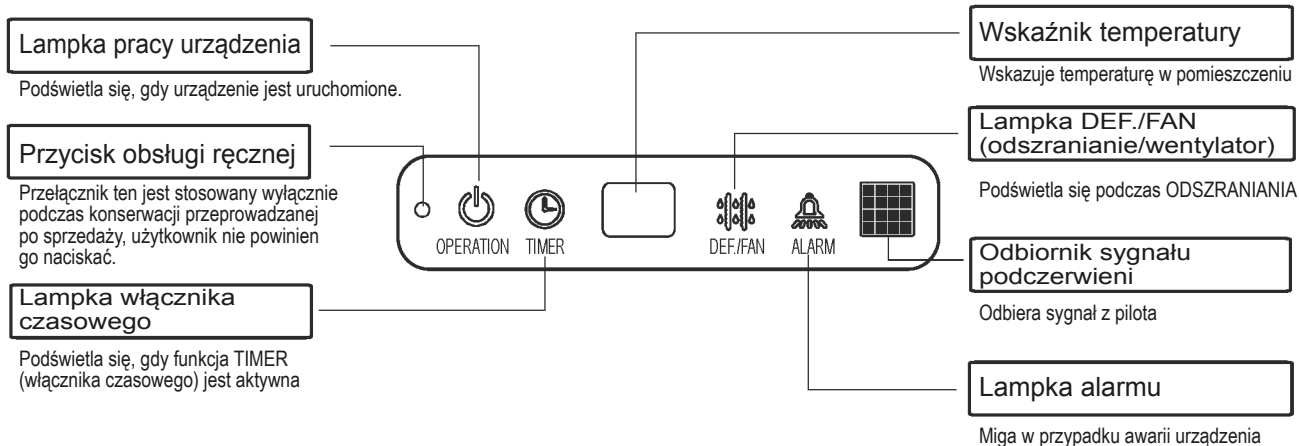
## WYŚWIETLACZ

Wskaźniki funkcji na panelu wyświetlacza jednostki wewnętrznej

### 42QTD012~018



### 42QTD024~060



## INFORMACJA

- Wszystkie zdjęcia zamieszczone w niniejszej instrukcji służą wyłącznie dla celów wyjaśnienia. Mogą one nieznacznie różnić się od nabytego klimatyzatora (w zależności od modelu). Rzeczywisty kształt będzie obowiązujący.
- Instrukcja użytkownika pilota (lub sterownika przewodowego) jest zawarta w niniejszym pakiecie dokumentacji.

## 2. OBSŁUGA

### 2.1 WARUNKI ROBOCZE

Warunki robocze		Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna
Chłodzenie	Wartość górna	32°C DB	46°C DB
	Wartość dolna	18°C DB	-10°C DB
Grzanie	Wartość górna	27°C DB	24°C DB
	Wartość dolna	0°C DB	-15°C DB

Informacja: DB - Termometr suchy

- Urządzenie uzyskuje optymalne osiągi w podanym powyżej zakresie temperatur roboczych.
- Jeżeli jednostka będzie użytkowana w warunkach wykraczających poza te wartości przez długi czas, układ diagnostyczny może wykryć usterkę i urządzenie nie będzie działać prawidłowo.
- Wilgotność względna w pomieszczeniu – mniej niż 80%. Jeżeli klimatyzator będzie użytkowany w warunkach wykraczających poza wskazany zakres, na jego powierzchni skraplać się może wilgoć.

# 2. OBSŁUGA

## 2.2 SPOSÓB DZIAŁANIA

Podstawowe tryby pracy: **AUTO / COOL / DRY / HEAT / FAN**

### Tryb AUTO

- W tym trybie urządzenie automatycznie steruje trybami i prędkością wentylatora w celu utrzymania nastawionej temperatury.
- [W sezonie wiosennym i jesiennym dokładna regulacja temperatury może wymagać przełączania między trybami COOL/HEAT.]

### Tryb DRY

W tym trybie priorytetowo traktowana jest funkcja osuszania powietrza. W tym celu, oraz aby zapewnić odpowiednią temperaturę, wentylator pracuje z niską prędkością, a sprężarka uruchamiana jest cyklicznie.

### Opóźnienie uruchomienia sprężarki

Po uruchomieniu urządzenia stosowane jest opóźnienie w zakresie od 3 do 4 minut mające na celu ochronę sprężarki.

### Zapobieganie zimnemu powiewowi

Aby uniknąć nieprzyjemnego powiewu w trybie grzania, jednostka wewnętrzna jest wstępnie rozgrzewana przed uruchomieniem wentylatora. Opóźnienie to nie powinno przekraczać kilku minut.

### Automatyczne odszranianie

W trybie grzania na jednostce zewnętrznej powstaje szron. Aby go rozpuścić, wentylator jednostki wewnętrznej jest zatrzymywany na kilka minut, po czym grzanie jest wznowiane.

### Automatyczne uruchomienie\*

Jednostka automatycznie uruchomi się ponownie po zaniku zasilania. Ustawienia użytkownika są przywracane.

### Automatyczne wykrywanie nieszczelności\*

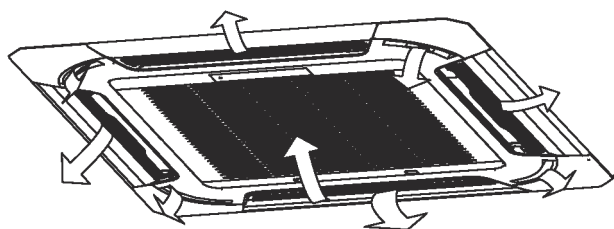
W przypadku wycieku wycieku czynnika chłodniczego na jednostce wyświetlony zostanie komunikat „EC” lub kontrolki LED zaczną migać.

### Przywracanie ustawienia żaluzji\*

Kąt uchylenia żaluzji ostatnio wybrany przez użytkownika jest zapisywany i samoczynnie przywracany.

### Ustawianie kierunku nawiewu

- Nacisnąć przycisk „AIR DIRECTION” na pilocie, aby ustawić kierunek nawiewu. Żaluzja przestawia się nieznacznie po każdym naciśnięciu przycisku.
- Nacisnąć przycisk „SWING”, aby włączyć ciągły ruch żaluzji.



[\*] Zależnie od modelu

#### INFORMACJA

- Szczegółowe wyjaśnienie znaleźć można w INSTRUKCJI OBSŁUGI PILOTA.
- W warunkach wysokiej wilgotności w trybie COOLING lub DRY wilgoć może skraplać się i z jednostki może kapać woda, jeśli żaluzja jest skierowana całkowicie w dół.
- Urządzenie nie powinno pracować, jeśli żaluzja jest zamknięta lub gdy wylot jest zbyt wąski. Utrudniony przepływ powietrza powoduje zmniejszenie wydajności urządzenia i może powodować skraplanie się wilgoci.

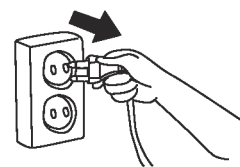
## 2.3 PORADY UŁATWIAJĄCE ZMNIEJSZENIE KOSZTÓW EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

- Temperaturę należy ustawić na umiarkowanym poziomie. Ustawienie za niskiej lub za wysokiej temperatury powoduje straty energii.
- Wydajność można zwiększyć poprzez zamknięcie okien i drzwi.
- Zużycie energii [czas pracy] można ograniczyć za pomocą funkcji TIMER.
- Nie zastawiać wlotów i wylotów powietrza. Skutkuje to obniżeniem osiągnięć, zwiększeniem kosztów eksploatacji oraz skróceniem czasu użytkowania urządzenia.
- Okresowo sprawdzać filtry powietrza i w razie potrzeby czyścić.
- Jeżeli jednostka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją odłączyć od zasilania.

# 3. UTRZYMANIE I KONSERWACJA

## UWAGA

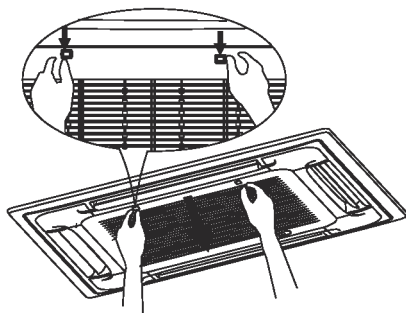
- ODŁĄCZYĆ od źródła zasilania PRZED podjęciem prób czyszczenia lub serwisowania!
- Kratkę, obudowę i pilota należy czyścić za pomocą miękkiej i wilgotnej szmatki.
- Zawsze kontaktować się z wykwalifikowanymi pracownikami serwisu w celu zlecenia przeprowadzenia naprawy lub czynności konserwacji, których nie powinien wykonywać użytkownik, takich jako dokładne czyszczenie, nasmarowanie i sprawdzenie działania wszystkich najważniejszych podzespołów.



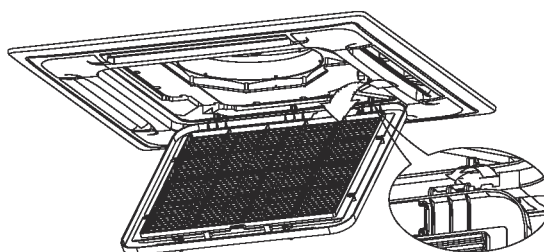
### ■ Czyszczenie filtra powietrza

Aby przeprowadzić prace serwisowe wymagające zdjęcia pokryw, należy skontaktować się z wykwalifikowanymi pracownikami serwisu. Aby utrzymać wydajność urządzenia na dobrym poziomie, należy regularnie sprawdzać filtry powietrza i czyścić je w razie potrzeby.

- Nacisnąć dwa przełączniki kratki jednocześnie, aby otworzyć kratkę.



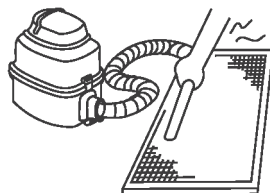
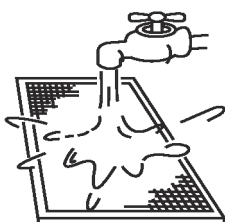
- Odłączyć przewód przyłączeniowy między skrzynką sterowniczą a tablicą wyświetlacza. Następnie zdjąć kratkę i wyjąć filtr.



– Oczyszczyć filtry powietrza

Filtr powietrza można czyścić czystą wodą lub za pomocą odkurzacza. Jeśli warstwa kurzu jest zbyt duża, filtr należy wyczyścić za pomocą miękkiej szczoteczki i delikatnego detergentu, a następnie wysuszyć w chłodnym miejscu.

Aby ponownie zamontować filtr powietrza i kratkę wlotu opisane powyżej czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności.



#### INFORMACJA:

W przypadku korzystania z odkurzacza strona wlotu powietrza powinna być skierowana ku górze.

W przypadku stosowania czystej wody strona wlotu powietrza powinna być skierowana ku dołowi.

### ■ Przygotowanie do wyłączenia [długie okresy wyłączenia z eksploatacji]

1. Oczyszczyć filtry powietrza
2. W klimacie o wysokiej wilgotności uruchomić tryb Fan do całkowitego osuszenia jednostki.
3. Wyłączyć klimatyzator za pomocą pilota i wyjąć baterie.
4. Odłączyć zasilanie.

### ■ Przywrócenie do eksploatacji po okresie wyłączenia

1. Sprawdzić, czy nic nie blokuje wlotu i wylotu powietrza.
2. Oczyszczyć filtry powietrza
3. Sprawdzić przewody pod kątem ewentualnego uszkodzenia lub prawidłowego uziemienia.
4. Podłączyć zasilanie.
5. Jeżeli temperatura otoczenia jest niska, odczekać 24 godziny.
6. Włożyć baterie do pilota i włączyć jednostkę.



# 4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Przed skontaktowaniem się z serwisem należy wykonać przedstawione poniżej czynności.

PROBLEM	SPRAWDZIĆ W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI!
<b>Jednostka nie działa w ogóle</b>	• Czy wystąpiła przerwa zasilania?
	• Czy przełącznik jest wyłączony, wyłącznik zadziałał albo bezpiecznik jest przepalony?
	• Czy baterie w pilocie są naładowane?
	• Czy zegar i włącznik czasowy są ustawione prawidłowo na pilocie?
<b>Słabe chłodzenie lub grzanie</b>	• Czy ustawienia temperatury i trybu są prawidłowe?
	• Czy filtry powietrza są czyste?
	• Czy okna i drzwi są zamknięte?
	• Czy przepływ powietrza do i z jednostki wewnętrznej i zewnętrznej nie jest zablokowany?
	• Czy wentylator pracuje z wysoką szybkością, a żaluzja ustawiona jest w sposób umożliwiający maksymalny przepływ?

- Porady, wskazówki i ostrzeżenia

W czasie normalnej pracy wystąpić mogą następujące objawy, które nie są spowodowane usterką.

Objaw	Wyjaśnienie
Chłodzenie lub grzanie rozpoczyna się z opóźnieniem.	Urządzenie posiada 3-minutowe zabezpieczenie sprężarki.
Obroty wentylatora zmieniają się – zatrzymany, bardzo wolno, a potem normalnie.	Ma to miejsce automatycznie w trybie grzania – zapobiega wydmuchiwanemu zimnego powietrza na osoby w pomieszczeniu.
Funkcja grzania zatrzymuje się niespodziewanie, a wskaźnik odszraniania miga.	Trwa usuwanie szronu z jednostki zewnętrznej (5-10 minut).
Z jednostki wewnętrznej wydobywa się mgła.	Może występować, gdy jednostka ustawiona jest na niską temperaturę, a w pomieszczeniu temperatura i wilgotność są wysokie.
Z klimatyzatora dobiega cichy dźwięk.	„Syczenie”: normalne – wyrównywanie ciśnienia gazu przy zatrzymaniu lub uruchomieniu sprężarki.
	„Piszczanie”: normalne rozszerzanie i kurczenie się części plastikowych i metalowych.
	Przepływ powietrza – normalne przy resetowaniu położenia żaluzji.
Z jednostki wydobywa się pył.	Może wystąpić przy pierwszym uruchomieniu klimatyzatora lub po uruchomieniu po długim czasie wyłączenia z eksploatacji.
Obecność dziwnego zapachu.	Spowodowany zazwyczaj przez środki chemiczne, dym papierosowy, gotowanie itp. W przeciwnym wypadku należy skontaktować się ze specjalistyczną firmą.
Przełączanie w tryb wentylatora w czasie chłodzenia lub grzania.	Temperatura w pomieszczeniu jest identyczna z temperaturą wybraną na pilocie. W przeciwnym wypadku należy skontaktować się ze specjalistyczną firmą.
Słabe grzanie.	Może wystąpić, gdy temperatura zewnętrzna jest bliska lub poniżej zera stopni Celsjusza.
Jednostka włącza się automatycznie.	Normalne w przypadku przywrócenia zasilania po jego zaniku.
Jednostka działa w sposób chaotyczny, nieprzewidywalny lub nie reaguje na polecenia.	Zakłócenia generowane przez wieże przekaźnikowe telefonii komórkowej oraz zdalne wzmacniacze mogą powodować nieprawidłowe działanie jednostki.
	Odłączyć zasilanie i podłączyć je ponownie.
	Nacisnąć przycisk ON/OFF na pilocie, aby ponownie uruchomić urządzenie.
	Jeżeli problem nie ustąpi, należy skontaktować się z firmą specjalistyczną.



## 4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

---

### ■ Należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem handlowym

W przypadku wystąpienia KTÓRYCHKOLWIEK z poniższych okoliczności należy natychmiast wyłączyć urządzenie!

- Przewód zasilania jest uszkodzony lub rozgrzany.
- Czuć zapach spalenizny.
- Słychać głośnie lub nietypowe dźwięki.
- Często przepala się bezpiecznik lub uruchamia wyłącznik.
- Do jednostki dostała się woda lub inne rzeczy albo z jednostki wypłynęła woda lub wypadły elementy.
- Wskaźniki nieustannie migają.
- Wyświetlony został kod autodiagnostyki, np. E0, E1, E2 ... or P0, P1, P2... itp.

- Zapisać numer modelu produktu,
- Skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem handlowym,
- Poinformować o wszystkich zaobserwowanych objawach!



### UWAGA

**NIE PODEJMOWAĆ PRÓB SAMODZIELNEJ NAPRAWY!  
NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z WYKWALIFIKOWANYMI PRACOWNIKAMI  
SERWISU!**



**BEIJER REF AB**

Stortorget 8

Malmö

Sweden